



Arrangement der Firma F. Ries.

Dienstag, den 20. Februar 1900, Abends 7 Uhr

Gewerbehaus (Ostra-Allee 13)

IV. (letztes) Philharmonisches Concert.

Solisten:

Irma Saenger-Sethe (Violine),

Ida Ekman (Gesang).

Orchester: **Gewerbehaus-Kapelle** (Direction: Herr Kgl. Musikdirector **A. Trenkler**).

Begleitung: Herr **Karl Pretzsch**.

PROGRAMM.

1. Ouverture zu »Rosamunde«, für Orchester *F. Schubert.*
2. Fantasie für die Violine mit Orchester und Harfe *M. Bruch.*
(Unter freier Benutzung schottischer Volksmelodien.)
Einleitung. — Adagio. — Scherzo. — Andante. — Finale.
Irma Saenger-Sethe.
3. Drei Lieder aus »Les Nuits d'Été«, mit Orchester *H. Berlioz.*
a) Absence. b) Sur les Lagunes. c) L'Île inconnue.
Ida Ekman.
4. Suite Africaine, für Orchester (zum ersten Male) *P. Lacome.*
Bamboula Danse Nègre. — Khacidah Réverie Arabe. — La Nouba (Musique
des tirailleurs indigènes). — Impression.
5. Violin-Soli:
a) Sarabande und Gigue *J. S. Bach.*
b) Berceuse *C. Cui.*
c) Mazurka *A. Zarzycki.*
Irma Saenger-Sethe.
6. Lieder:
a) »Warum sind denn die Rosen so blass?« *P. Tschairowsky.*
b) »Als die alte Mutter« *A. Dvorák.*
c) »Wachsen mir Flügel« *Lessmann.*
Ida Ekman.

Flügel: **C. Bechstein**, aus dem Lager von **F. Ries** (Kaufhaus).

NB. Die geehrten Abonnenten, welche ihre Plätze für nächste Abonnements-Serie wieder zu haben wünschen, werden gebeten, den letzten Billet-Abschnitt behufs späteren Ausweises aufzubewahren.

Fräulein **Lula Gmeiner** ist plötzlich an der Influenza erkrankt und musste deshalb das Programm unter Nummer 3 und 6 geändert werden.

Texte umstehend.

Texte der Gesänge.

3. Les Nuits d'Été.

H. Berlioz.

a) Absence.

Reviens, reviens ma bien aimée!
Comme une fleur loin du soleil
La fleur de ma vie est fermée
Loin de ton sourire vermeil.

Entre nos coeurs quelle distance!
Tant d'espace entre nos baisers!
O sort amer, o dure absence!
O grands désirs inapaisés!

Reviens, reviens ma bien aimée!
Comme une fleur loin du soleil
La fleur de ma vie est fermée
Loin de ton sourire vermeil.

D'ici là bas que de campagnes,
Que de villes et de hamaux,
Que de vallons et de montagnes
A lasser le pied des chevaux!

Reviens, reviens ma bien aimée!
Comme une fleur loin du soleil
La fleur de ma vie est fermée
Loin de ton sourire vermeil.

b) Sur les Lagunes.

Ma belle amie est morte,
Je pleurerai toujours,
Sous la tombe elle emporte
Mon âme et mes amours.
Dans le ciel sans m'attendre
Elle s'en retourna l'ange
Qui l'emmena ne voulut pas me prendre.
Que mon sort est amer! Ah!
Sans amour s'en aller sur la mer.
La blanche créature
Est couchée au cercueil;
Comme dans la nature
Tout me paraît en deuil!
La colombe oubliée
Pleure et songe à l'absent,

Mon âme pleure et sent
Qu'elle est dépareillée.
Que mon sort est amer! Ah!
Sans amour s'en aller sur la mer.
Sur moi la nuit immense
S'étend comme un linceul;
Je chante ma ramance
Que le ciel entend seul. Ah!
Comme elle était belle
Et comme je l'aimais!
Je n'aurai jamais
Une femme autant qu'elle.
Que mon sort est amer! Ah!
Sans amour s'en aller sur la mer! Ah!

c) L'île inconnue.

Dites, la jeune belle, où voulez-vous aller?
La voile enfle son aile, la brise va souffler.
La viron est d'ivoire,
Le pavillon de moire,
Le gouvernail d'or fin;
J'ai pour lest une orange,
Pour voile une aile d'ange,
Pour mousse un seraphin.
Dites, la jeune belle, où voulez-vous aller?
La voile enfle son aile, la brise va souffler.
Est ce dans la Baltique?
Dans la mer pacifique?

Dans l'île de Java?
Où bien est-ce en Norvège
Cueillir la fleur de neige?
Ou la fleur d'Angsoka?
Dites, la jeune belle, où voulez-vous aller?
Menez-moi, dit la belle, à la rive fidèle,
Où l'on aime toujours.
Cette rive, ma chère,
On ne la connaît guère,
Au pays des amours,
On ne le connaît guère.

H. Heine.

6. a) „Warum sind denn die Rosen so blass?“

P. Tschaikowsky.

Warum sind denn die Rosen so blass,
Sprich, o sprich, mein Liebchen warum?
Warum sind denn im grünen Gras
Wohl die blauen Veilchen so stumm?
Warum singt mit so kläglichem Laut
Wohl die Lerche so hoch in der Luft?
Warum steigt aus dem Balsamkraut
Heut' hervor ein Leichenduft?

Warum scheint denn die Sonn' auf die Au'
Heut' so kalt und verdriesslich herab?
Warum ist denn die Erde so grau
Und öde wie ein Grab?
Warum bin ich selbst krank und trüb,
O mein liebes Liebchen sprich?
Sprich, mein herzallerliebstes Lieb,
Sprich, warum verliessest du mich?

b) „Als die alte Mutter“.

A. Dvorák.

Als die alte Mutter mich noch lehrte singen,
Thränen in den Wimpern gar so oft ihr hingen.
Jetzt wo ich die Kleinen selber üb' im Sange,
Rieselt's in den Bart oft, von der braunen Wange.

Aus Jul. Wolff's „Till Eulenspiegel redivivus“. c) „Wüchsen mir Flügel“.

Lessmann.

Wüchsen mir Flügel, über die Hügel
Wollt' ich mich schwingen zum Himmel empor,
Frei wie der Vogel die Wipfel ersteigen
Und aus den grünen, dämmernden Zweigen
Lustige Lieder schmettern im Chor.

Schwebend im Bogen käm' ich gezogen,
Stolz wie der Falke im sonnigen Blau,
Flink wie die Schwalbe wollt' ich schweifen,
Ueber die Gräser, die nickenden Streifen,
Netzen die Brust mir am blinkenden Thau.

Frühe am Morgen im Walde verborgen
Weckt ich als Drossel den zögernden Tag,
Möve, vom Strande mit dir wollt' ich fliegen,
Mich auf den schäumenden Wogen zu wiegen,
Lauschen des Meeres donnerndem Schlag.

Aber, o Nachtigall, könnte ich überall
Schlüpfen wie du von Aste zu Ast,
Wüsst einen Strauch ich vor einsamer Hütten,
Da hinein wollt' in Tönen ich schütten
Grüsse der Liebe, und da hielt ich Rast.



Concerte und Vorträge im Februar und März.

Arrangements und Eintrittskarten durch **F. Ries**, Königl. Hof-Musikalien-Handlung, Concert-Agentur und Piano-Magazin, Seestr. 21 (Kaufhaus).
Alleiniger Vertreter von **C. Bechstein**, Hof-Pianoforte-Fabrik, und anderer
erster Firmen.

Edmund Hertz, Klavierabend. Mittwoch, den 21. Februar, Abends 7 Uhr,
Musenhaus. Sitzplätze à 4, 2½ Mk.; Stehplätze à 1½ Mk.

Concert zum Besten des Vincentius-Vereins. Leitung: Generalmusikdirektor
E. von Schuch. Mitwirkung: **Irene Abendroth**, **Minnie Nast**, **Georg**
Anthes, **Leon Rains** (Gesang), **Paul Wiecke** (Deklamation), **Emil Sauer**
(Klavier), **Max Lewinger** (Violine). Donnerstag, den 22. Februar,
Abends 7 Uhr, Vereinshaus. Sitzplätze à 5, 3, 2 Mk.; Stehplätze à 1 Mk.

Eugen d'Albert, Concert. Sonnabend, den 24. Februar, Abends 7 Uhr,
Musenhaus. Sitzplätze à 5, 4, 2½ Mk.; Stehplätze à 1½ Mk.

IV. Kammermusik-Abend: **Egon Petri**, **Henri Petri**, **Alfred Spitzner**,
Georg Wille. Montag den 26. Februar, Abends 7 Uhr, Musenhaus.
Sitzplätze à 3, 2½ Mk.; Stehplätze à 1½ Mk.

Margarethe Elb (Gesang), Concert. Mitwirkung: **Ferdinand von Liliencron**
(Violoncello). Donnerstag, den 1. März, Abends 7 Uhr, Musenhaus.
Sitzplätze à 4, 2½ Mk.; Stehplätze à 1½ Mk.

Dresdner Männergesangsverein, Concert. Leitung: Prof. **Hugo**
Jüngst. Mitwirkung: Prof. Dr. **Reimann** (Orgel), **Anny Untucht** (Gesang),
Hans Neumann (Violine). Donnerstag, den 1. März, Abends ½8 Uhr,
Vereinshaus. Sitzplätze à 3, 2, 1 Mk.; Stehplätze à 75 Pf.

Maria Spies (Gesang), Concert. Mitwirkung: **Benno Walter** (Violine).
Montag, den 5. März, Abends 7 Uhr, Musenhaus.
Sitzplätze à 4, 2½ Mk.; Stehplätze à 1½ Mk.

VI. (letzter) Deutscher Dichter-Abend zum Besten der Pensions-
kasse des Vereins „Dresdner Presse“. Donnerstag, den 8. März, Abends
½8 Uhr, Vereinshaus. Sitzplätze à 3, 2 Mk.; Stehplätze à 1 Mk.

Elite-Solisten-Concert veranstaltet von: **Johanna Rothschild** (Gesang),
Clotilde Kleeberg, Prof. **Karl Halir**, Prof. **David Popper**, **Arthur Speed**
(Begleitung). Montag, den 12. März, Abends 7 Uhr, Vereinshaus.
Sitzplätze à 5, 3, 2 Mk.; Stehplätze à 1 Mk.

Fridtjof Nansen, Vortrag mit Lichtbildern. Dienstag, den 13. März,
Abends ½8 Uhr, Vereinshaus.
Sitzplätze à 4, 3, 2 Mk.; Stehplätze à 1 Mk.

Karl Fehling (Klavier), Concert. Mitwirkung: **Hans Neumann** (Violine).
Donnerstag, den 15. März, Abends 7 Uhr, Musenhaus.
Sitzplätze à 4, 2½ Mk.; Stehplätze à 1½ Mk.

Ferner finden statt:

Kammermusik-Abende: **Henri Petri**, **Egon Petri**, **Alfred Spitzner**,
Georg Wille, am 19. März, 2 April, Abends 7 Uhr, Musenhaus.

(Künstlerpersonal-Veränderungen in Verhinderungsfällen vorbehalten.)

☛ Karten-Verkauf von 9-1 und 3-6 Uhr. ☛

Bestellungen auf Plätze nimmt auch die Kgl. Sächs. Hof-Musikalien-Handlung
von **Ad. Brauer** (F. Plötner), Neustadt, entgegen.

☛ Karten-Bestellungen mittels Telephon können nicht angenommen werden.